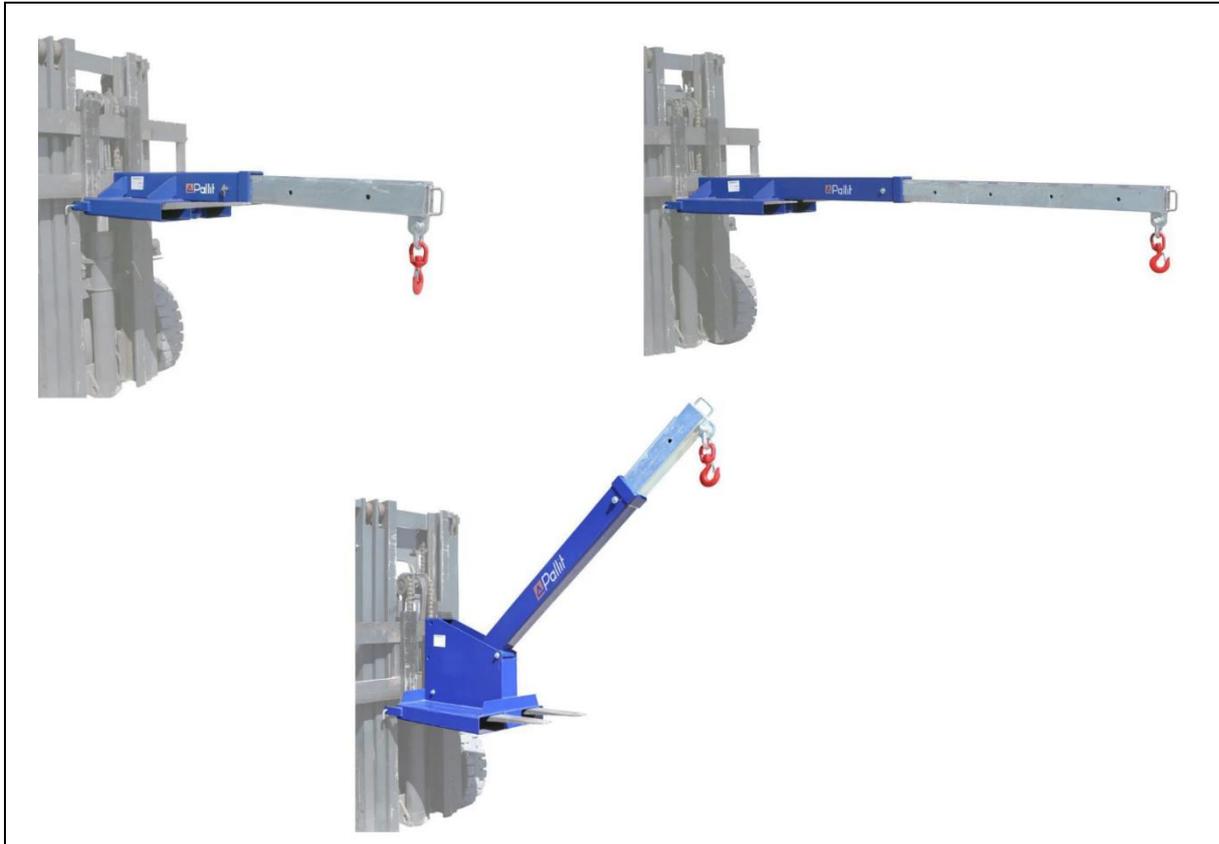


Impilatore con braccio JIB-S, JIB-M, CRANE



Originale di MANUALE DI ISTRUZIONI

Conservare per un uso futuro.

indirizzo del produttore

Trading EU GmbH
Gruckinger Str. 4
D - 85461 Bockhorn

Telefono: +49 (0) 8123 - 989 0 900
Fax: +49 (0) 8123 - 989 0 904
Per posta: info@tradingeu.de
Web: www.tradingeu.de

Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn
www.tradingeu.de

manuale di istruzioni

Numero del documento:	10005686 / 10005687 / 10005688
versione:	1.0
Data di creazione:	01.01.2018
Ultima modifica:	
Modello:	Impilatore con braccio telescopico
Designazione del tipo:	TJCL 45 / FJCS 45 / FJCL 45 / FJCL 45
Anno di costruzione:	

inserimenti dei clienti

Inventario No.:	
Posizione:	

custodia

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate presso il servizio tecnico competente.
Deve essere sempre pronto a portata di mano.

tenore

Istruzioni di sicurezza di base.....5

 Attenersi alle istruzioni per l'uso.....5

 Obblighi dell'operatore5

 Obblighi del personale5

 Rischi durante la movimentazione del carrello elevatore6

 Garanzia e responsabilità6

norme di sicurezza.....7

 Spiegazione dei simboli e delle note.....7

 Misure organizzative7

 Misure di sicurezza informali8

 Formazione del personale8

 Misure di sicurezza nel normale funzionamento8

 Manutenzione e risoluzione dei problemi.....8

 Modifiche strutturali alla gru del carrello elevatore9

 Pulizia e smaltimento della gru del carrello elevatore9

descrizione del prodotto10

 Destinazione d'uso.....10

 Carichi massimi:.....10

Dati tecnici12

 Capacità di carico / Peso / Dimensioni12

 condizioni ambientali12

 sovrastuttura.....13

Trasporto e messa in servizio14

 Sicurezza nel trasporto del trasloelevatore14

operazione14

 istruzioni di sicurezza.....14

 Indicazioni generali di sicurezza.....16

mantenimento.....17

 istruzioni di sicurezza.....17

 piano di manutenzione17

 riparazione18

eliminazione dei guasti18

Messa fuori servizio, stoccaggio, smaltimento18

 condizioni di conservazione18

 disattivazione18

trasloelevatore



eliminazione.....	18
compatibilità	19

Istruzioni di sicurezza di base

Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Il presupposto fondamentale per una manipolazione sicura e un funzionamento senza problemi del trasloelevatore è la conoscenza delle istruzioni di sicurezza di base e delle norme di sicurezza.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le informazioni più importanti per l'uso sicuro del trasloelevatore.

Queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, devono essere osservate da tutte le persone che lavorano con il trasloelevatore.

Inoltre, devono essere rispettate le norme e le norme antinfortunistiche valide per il luogo di utilizzo.

Obblighi dell'operatore

L'operatore si impegna a consentire il lavoro con la gru a forza solo a persone che

- avere familiarità con le disposizioni di base in materia di sicurezza sul lavoro e di prevenzione degli infortuni e essere stati istruiti sulla movimentazione del trasloelevatore
- aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso e averlo confermato con la propria firma.

Obblighi del personale

Tutte le persone incaricate di eseguire i lavori con la gru a forza si impegnano a farlo prima dell'inizio dei lavori:

- osservare le norme fondamentali in materia di sicurezza sul lavoro e di prevenzione degli infortuni,
- leggere il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso e confermare con la propria firma di averle comprese.

Rischi durante la movimentazione del carrello elevatore

Il trasloelevatore è costruito secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, il suo utilizzo può mettere in pericolo la vita e l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o causare danni al carrello elevatore o ad altre cose. Il trasloelevatore deve essere utilizzato solo per i seguenti scopi

- per l'uso previsto, si veda il capitolo 2.1.
- in perfetto stato di sicurezza



Informazioni!

I guasti che possono compromettere la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Garanzia e responsabilità

In linea di principio si applicano le nostre "Condizioni generali di vendita e consegna". Queste sono a disposizione dell'operatore al più tardi dalla conclusione del contratto.

Le richieste di garanzia e di responsabilità per danni a persone e danni materiali sono escluse se sono attribuibili ad una o più delle seguenti cause:

- Uso improprio del trasloelevatore.
- Installazione, messa in funzione, utilizzo e manutenzione impropri della gru del carrello elevatore.
- Mancato rispetto delle istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso per il trasporto, lo stoccaggio, il montaggio, la messa in funzione, il funzionamento e la manutenzione del trasloelevatore.
- Modifiche strutturali non autorizzate.
- Alterazione non autorizzata del trasloelevatore.
- Monitoraggio inadeguato di parti soggette ad usura.
- Riparazioni effettuate in modo improprio.
- Catastrofi causate da corpi estranei e forza maggiore.

norme di sicurezza

Spiegazione dei simboli e delle note

	<p>Attenzione!</p> <p>Insieme alla parola chiave "Avvertenza", questo simbolo indica un pericolo potenzialmente imminente per la vita e la salute delle persone.</p> <p>L'inosservanza di queste istruzioni può comportare gravi rischi per la salute, comprese le lesioni mortali.</p>
	<p>Attento! Attento! Attento!</p> <p>In combinazione con la parola chiave "Attenzione", questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.</p> <p>La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni lievi o danni materiali.</p>
	<p>Informazioni!</p> <p>Sotto questo simbolo si trovano consigli applicativi e informazioni particolarmente utili.</p> <p>Vi aiutano a sfruttare al meglio tutte le funzioni del vostro carrello elevatore.</p>
	<p>Dispositivi di protezione personale!</p> <p>Quando si lavora con la gru del carrello elevatore è necessario indossare guanti protettivi per evitare lesioni.</p>

Misure organizzative

I necessari dispositivi di protezione individuale devono essere forniti dall'operatore.

Le persone che non sono coinvolte nel funzionamento del trasloelevatore devono essere espulse dall'area di pericolo del trasloelevatore e a distanza di sicurezza.

Misure di sicurezza informali

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per un uso futuro.

Oltre alle istruzioni per l'uso, devono essere fornite e rispettate le norme locali e generalmente valide per la prevenzione degli infortuni e la tutela dell'ambiente.

Tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sul trasloelevatore devono essere conservate in modo leggibile e, se necessario, sostituite.

Formazione del personale

Solo il personale addestrato e istruito può lavorare con il trasloelevatore.

attività	operatori istruiti	Persone con formazione meccanica
operazione	X	X
mantenimento	--	X

Leggenda: X consentito --non sono ammessi

Misure di sicurezza nel normale funzionamento

Utilizzare il trasloelevatore solo se si è certi che sia in buone condizioni.

Controllare almeno una volta al giorno che la gru non presenti danni e funzionalità visibili dall'esterno.

Utilizzare il trasloelevatore solo con sufficiente illuminazione ambientale.

E' severamente vietato calpestare sotto carichi sospesi! L'area di lavoro non deve quindi essere inserita quando il trasloelevatore è sollevato!

Manutenzione e risoluzione dei problemi

Eseguire a tempo debito i lavori di manutenzione e ispezione prescritti.

Manutenzione e risoluzione dei problemi solo da parte di personale addestrato.

Controllare che i collegamenti a vite siano ben saldi.

Modifiche strutturali alla gru del carrello elevatore

Non apportare modifiche, aggiunte o trasformazioni al trasloelevatore senza l'approvazione del produttore. Sono vietate modifiche non autorizzate al trasloelevatore.

Ciò vale anche per la saldatura di parti portanti.

Tutte le misure di conversione richiedono l'approvazione scritta di Trading EU GmbH.

Le parti che non sono in perfette condizioni devono essere sostituite immediatamente.

Utilizzare solo ricambi originali e pezzi di usura.

Non si può garantire che le parti acquistate esternamente siano state progettate e prodotte in modo da soddisfare i requisiti di sollecitazione e sicurezza.

Pulizia e smaltimento della gru del carrello elevatore

Manipolare e smaltire correttamente le sostanze e i materiali usati nel rispetto dell'ambiente, in particolare

- quando si lavora su sistemi e attrezzature di lubrificazione
- per la pulizia con solventi.

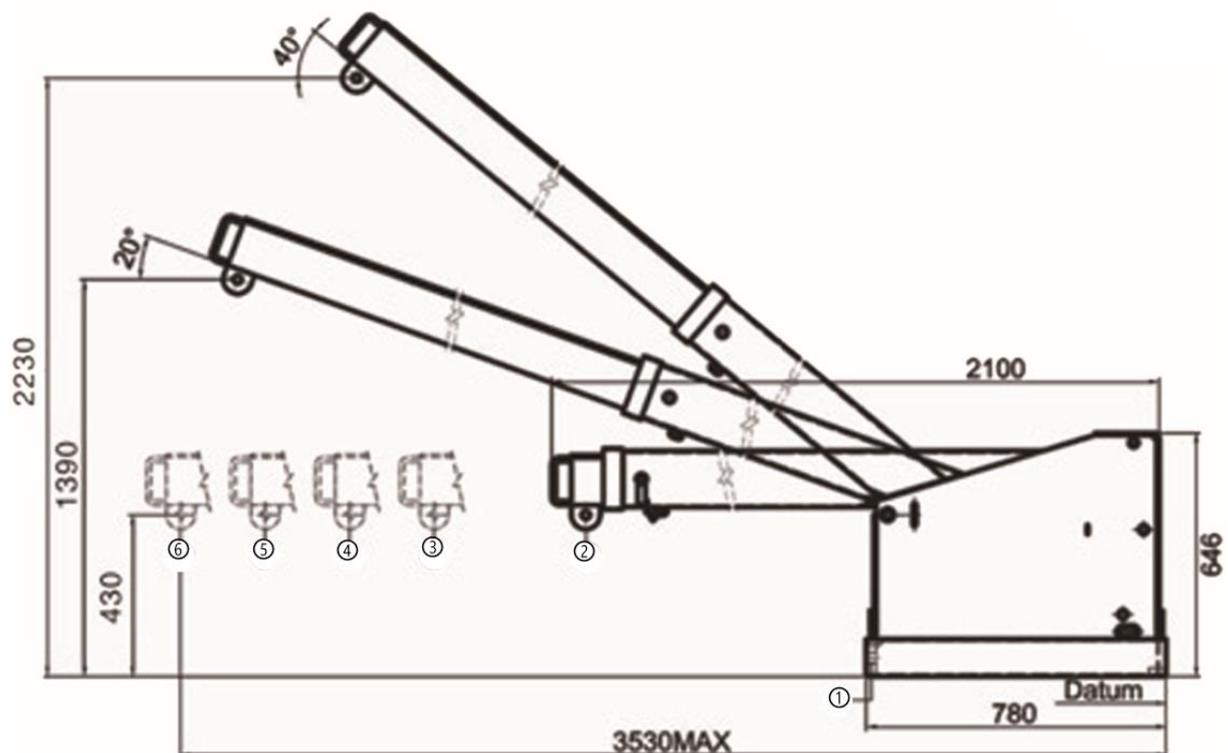
descrizione del prodotto

Destinazione d'uso

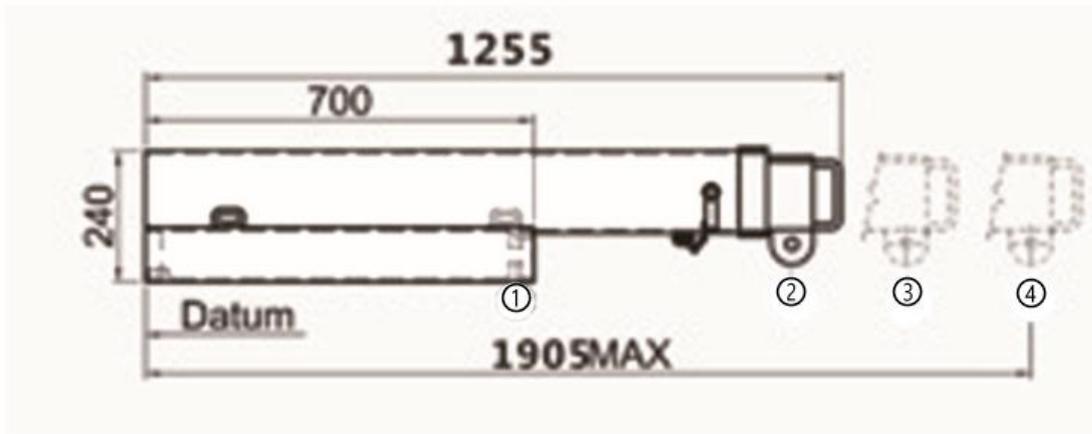
Il trasloelevatore è progettato esclusivamente per sollevare carichi fino al carico massimo specificato.

Carichi massimi:

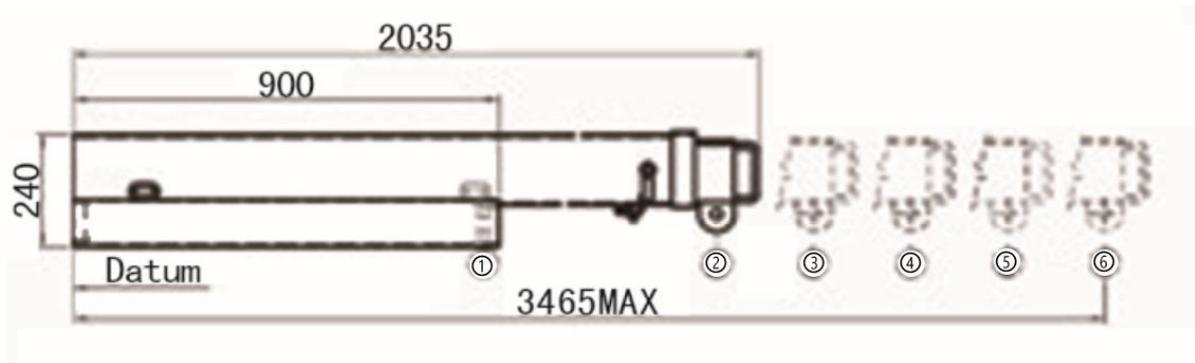
modello	Posizione - Braccio telescopico (mm)	Max. Capacità di carico (Kg)
TJCL 45	① - 770	4500
TJCL 45	② - 2010	1100
TJCL 45	③ - 2390	630
TJCL 45	④ - 2770	470
TJCL 45	⑤ - 3150	300
TJCL 45	⑥ - 3530	150



modello	Posizione - Braccio telescopico (mm)	Max. Capacità di carico (Kg)
FJCS 45	① - 670	4500
FJCS 45	② - 1165	2900
FJCS 45	③ - 1525	1300
FJCS 45	④ - 1905	750



modello	Posizione - Braccio telescopico (mm)	Max. Capacità di carico (Kg)
FJCL 45	① - 870	4500
FJCL 45	② - 1945	1300
FJCL 45	③ - 2325	750
FJCL 45	④ - 2705	560
FJCL 45	⑤ - 3085	380
FJCL 45	⑥ - 3465	200



Qualsiasi altro uso o utilizzo eccedente il carico massimo è da considerarsi improprio e costituisce un uso improprio della gru.

Trading EU GmbH non è responsabile per eventuali danni derivanti da ciò.

Dati tecnici

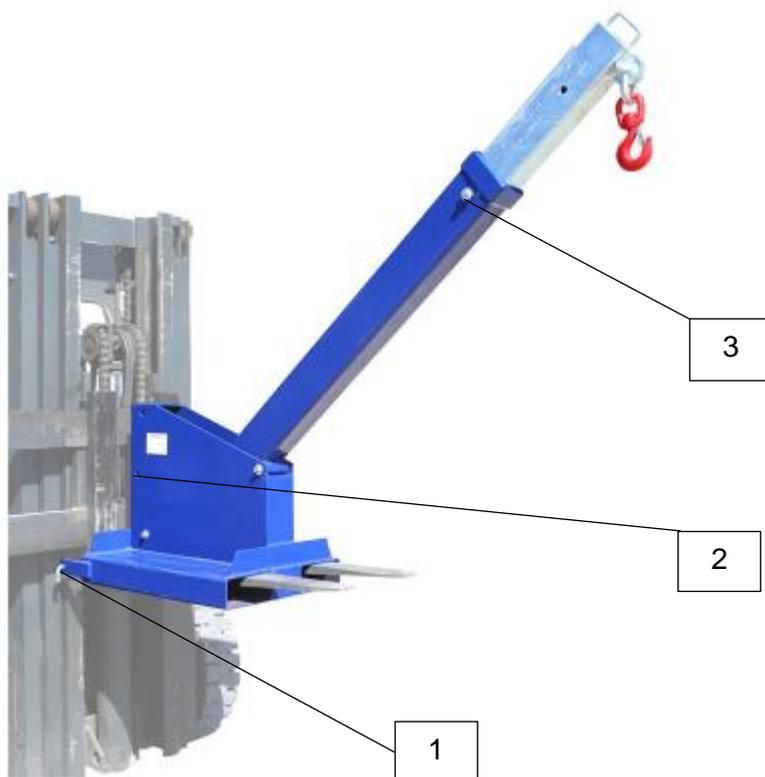
Capacità di carico / Peso / Dimensioni

modello	Max. Capacità di carico (kg)	Peso (kg)	Lunghezza (mm)	Larghezza (mm) Con / senza bullone	Altezza (mm)
TJCL 45	4500	179	2100	566 / 526	646
FJCS 45	4500	99	1255	560 / 520	240
FJCL 45	4500	140	2035	560 / 520	240

condizioni ambientali

	Trasporto e stoccaggio	operazione
umidità	asciutto, coperto	senza condensa

sovrastuttura



Pos.	individuazione
1	Protezione antiscivolo dalle forche del carrello elevatore (perni)
2	Regolabile in altezza (tre posizioni) - solo per il modello TJCL 45!

3	Fissaggio della posizione del braccio telescopico (perno di bloccaggio)
---	---

Trasporto e messa in servizio

Sicurezza nel trasporto del trasloelevatore

	<p>Attento! Attento! Attento!</p> <p>Trasporto del trasloelevatore fino al luogo di lavoro! Il trasloelevatore può cadere o ribaltarsi dal mezzo di trasporto. Lo schiacciamento degli arti è possibile.</p> <p>Utilizzare solo mezzi di trasporto idonei con sufficiente capacità di carico.</p> <p>Osservare le specifiche di peso riportate nei dati tecnici.</p> <p>Osservare le norme pertinenti, ad es. UVV.</p>
---	--

operazione

Istruzioni di sicurezza

	<p>Pericolo!</p> <p>Pericolo per persone e attrezzature!</p> <p>Pericolo di caduta del carico.</p>
---	--

	Pericolo di lesioni o danni a persone o oggetti nelle vicinanze.
--	---

	<p>Pericolo!</p> <p>Pericolo per le persone e per la gru a forca!</p> <p>Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo della gru a forca e conservarla in modo completo e leggibile.</p> <p>Non rimuovere o alterare i dispositivi di sicurezza del trasloelevatore.</p> <p>Osservare tutte le avvertenze di sicurezza generali e speciali contenute in queste istruzioni per l'uso. Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano sul luogo di utilizzo.</p> <p>Non lavorare in alcun modo che possa costituire un rischio per la sicurezza.</p> <p>In caso di modifiche rilevanti per la sicurezza o in caso di cambiamenti nel funzionamento del trasloelevatore, segnalare eventuali danni all'ente/persona responsabile.</p> <p>Rispettare le disposizioni vigenti in materia di prevenzione degli infortuni dell'associazione di categoria.</p> <p>Non modificare il carrello elevatore senza autorizzazione.</p>
---	---

	<p>Pericolo!</p> <p>Pericolo per le persone!</p> <p>Accertarsi che il trasloelevatore sia in condizioni di assenza di ruggine. Utilizzare solo su una superficie sufficientemente stabile.</p> <p>Assicurarsi che non vi siano persone nell'area di pericolo prima di sollevare o abbassare i carichi.</p>
---	---

	<p>Pericolo!</p> <p>Pericolo di morte per carico sospeso!</p> <p>Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.</p> <p>Non superare mai la capacità massima di sollevamento del trasloelevatore.</p> <p>Utilizzare solo carrelli elevatori non danneggiati e sufficientemente portanti.</p> <p>Fissare e fissare correttamente il carico.</p>
---	---

	<p>Attenzione!</p> <p>Uso improprio!</p> <p>Utilizzare il trasloelevatore solo per l'uso previsto.</p> <p>Controllare che il trasloelevatore non presenti danni prima di iniziare i lavori.</p> <p>Far riparare professionalmente il trasloelevatore.</p> <p>Utilizzare il trasloelevatore solo in condizioni tecnicamente perfette, operative e funzionalmente sicure.</p>
---	--

	<p>Attenzione!</p> <p>Lavori eseguiti in modo improprio!</p> <p>Prendere conoscenza delle singole istruzioni di montaggio, manutenzione e riparazione, quindi eseguire i lavori.</p> <p>Sostituire i componenti scollegati e controllare che i collegamenti scollegabili siano ben saldi.</p> <p>Controllare regolarmente la tenuta di tutti i collegamenti a vite.</p>
---	---

	<p>Dispositivi di protezione personale!</p> <p>Quando si lavora con la gru è necessario indossare guanti protettivi e scarpe di sicurezza per evitare lesioni.</p>
---	--

Indicazioni generali di sicurezza

Il baricentro del carico e la capacità di sollevamento massima del carrello elevatore devono sempre essere presi in considerazione prima di poter sollevare i carichi con la gru del carrello elevatore.

Inserire le forche del carrello elevatore nelle cinghie della gru del carrello elevatore.

Per evitare che il trasloelevatore scivoli dai denti del trasloelevatore, il trasloelevatore deve essere fissato con i bulloni in dotazione in modo che non possa più scivolare.

Accertarsi che i bulloni siano di nuovo correttamente fissati dopo aver regolato il braccio telescopico.

Non devono esserci ostacoli nella zona di sollevamento del trasloelevatore. Deve essere mantenuta una distanza sufficiente.

È vietato lavorare con una gru a forca a meno di tre metri dalle linee elettriche aeree.

L'operatore della gru del carrello elevatore deve lavorare in modo da non mettere in pericolo se stesso o altre persone.

È vietato arrampicarsi sulla gru.

I carichi possono essere fissati e trasportati solo con gli occhielli previsti a tale scopo.

È vietato il funzionamento a scaffale con il trasloelevatore.

Quando la gru del carrello elevatore è sollevata, è vietato al conducente del carrello elevatore lasciare il posto di guida del carrello elevatore.

Deve essere garantita in ogni momento una comunicazione perfetta tra il conducente del carrello elevatore e la persona a bordo della gru.

Prima di installare il trasloelevatore, è necessario assicurarsi che il trasloelevatore venga utilizzato come previsto.

In caso di dubbio, la stabilità del trasloelevatore deve essere verificata da un esperto prima dell'installazione e della messa in servizio del trasloelevatore.

Lo stato del trasloelevatore deve essere controllato prima di ogni utilizzo e, se necessario, deve essere messo in buone condizioni.

mantenimento

istruzioni di sicurezza

	<p>Pericolo! Osservare le norme di sicurezza! Attenersi alle avvertenze di sicurezza del capitolo "Funzionamento".</p>
---	--

piano di manutenzione

Il piano di manutenzione elenca i lavori da eseguire regolarmente.

frequenza di manutenzione	punto di manutenzione
Annuale	Controllare che il trasloelevatore non sia danneggiato; Riparare i punti di corrosione con misure adeguate; Ispezionare visivamente i cordoni di saldatura
prima di ogni utilizzo	Controllare i dispositivi di sicurezza (ad es. danni ai collegamenti a vite, cuciture saldate, istruzioni per l'uso leggibili sul carrello elevatore).

riparazione

I lavori di manutenzione e riparazione sono necessari o inevitabili per mantenere l'uso regolare e corretto del trasloelevatore.

Al fine di proteggere la sicurezza di funzionamento della gru a ponte e del personale addetto all'ambiente da pericoli imprevedibili, si raccomanda l'utilizzo di parti di ricambio originali soggette ad usura o di parti di ricambio e accessori autorizzati.

Contattare Trading EU GmbH per ordinare i pezzi di ricambio.

eliminazione dei guasti

	<p>Pericolo!</p> <p>Osservare le norme di sicurezza!</p> <p>Attenersi alle avvertenze di sicurezza del capitolo "Funzionamento".</p>
---	--

I difetti e i malfunzionamenti riscontrati devono essere immediatamente segnalati al supervisore e devono essere corretti da una persona competente.

Messa fuori servizio, stoccaggio, smaltimento

Lo smantellamento, lo stoccaggio e lo smaltimento sono compiti estremamente rari.

condizioni di conservazione

Se si arresta la gru per un lungo periodo di tempo, rispettare le condizioni ambientali come descritto a pagina 10.

disattivazione

Pulire la gru e coprirla con un telone per proteggerla dalla polvere e dall'umidità.

eliminazione

Prestare attenzione alla compatibilità ambientale, ai rischi per la salute, alle norme di smaltimento e alle opzioni locali per un corretto smaltimento. Ulteriori informazioni sono disponibili nel vostro distretto presso l'Ufficio per la gestione dei rifiuti.

Separare metalli, non metallici, compositi e materiali ausiliari a seconda del tipo e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

compatibilità

La figura che segue mostra il contenuto della dichiarazione di conformità.

2018 Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4 D - 85461 Bockhorn

Tutti i diritti riservati.

La ristampa, anche in estratti, è consentita solo con il permesso di Trading EU GmbH.

Originale della dichiarazione CE di conformità

Secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE, Gazzetta Ufficiale L157/24

Produttore:	Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D - 85461 Bockhorn
Modello:	Impilatore con braccio telescopico
Designazione del tipo:	TJCL 45 / FJCS 45 / FJCL 45 / FJCL 45
Autorizzato a redigere la documentazione:	Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D - 85461 Bockhorn

Sono state applicate le seguenti norme:

- EN ISO 12100:2010

Il fabbricante dichiara che la macchina è conforme alle condizioni pertinenti della suddetta direttiva.

Bockhorn, 01.01.01.2018

Luogo, data



Rappresentante autorizzato Michael Seibold

Trading EU GmbH
Gruckinger Str. 485461
Bockhorn